





Ben Miller

Diary of a Christmas Elf

Text copyright © Passion Projects Limited 2021

Illustrations copyright © Daniela Jaglenka Terrazzini 2021

This book is copyright under the Berne Convention.

No reproduction without permission.

All rights reserved.

Копирование, тиражирование и распространение материалов,  
содержащихся в книге, допускается только с письменного  
разрешения правообладателей.

БЕН МИЛЛЕР



ДНЕВНИК  
ВОЛШЕБНОГО  
ЭЛЬФА

Иллюстрации  
Даниэлы Ягленки Терраццини

\* КНИГИ  
Вилли  
Винки

Москва  
2022



*Посвящается Стеф*







*21 октября, вторник*

**П**рошлой ночью мне приснилось, что я рождественский эльф.

Наступило Рождество, и мы все собрались дома у Рождественского Деда на Арктических холмах, чтобы отпраздновать очередной успешный год.

На одном конце зала располагался камин, в котором ревели пламя в обрамлении гирлянд из остролиста, плюща и омелы; на другом, во главе стола, сидел Рождественский Дед, а по его бокам стояли Эльф Правая Рука и Эльф Левая Рука.



А между камином и Рождественским Дедом расположились все мы: целое множество краснолицых Эльфов-Игрушечников. Мы лакомились угощениями, смеялись и шутили.

Я как раз вгрызся во вторую индюшачью ногу, когда Рождественский Дед поднялся и постучал ложечкой по бокалу, привлекая наше внимание. Мы все притихли.

— Дражайшие эльфы, — сказал он, грациозно соскальзывая со стула и вставая на ноги. К сожалению, Рождественский Дед довольно низенький, так что из-за стола виднелась лишь его красная бархатная шапка.

— О, — задумчиво произнёс Рождественский Дед.

Штайнар, его Эльф Правая Рука, и Ола, его Эльф Левая Рука, помогли ему взобраться на сиденье стула. Рождественский Дед протёр лицо платком, собрался и продолжил речь:

— Весь год вы без усталости трудились, и меня переполняет благодарность. От имени всех детей в мире спасибо вам, спасибо, спасибо!



*Рождественский Дед поднялся и постучал по бокалу.*

БЕН МИЛЛЕР

Мы все зазвенели бокалами и сделали огромные глотки вкуснейшего мёда.

— Я знаю, о чём вы все сейчас думаете, — продолжил Рождественский Дед. — Кто бы это мог быть? Кто же стал моим рождественским эльфом года?

Зал наполнился взволнованным бормотанием.

— Что ж...

Эльфы притихли в ожидании.

— Без дальнейших промедлений...

Все заозирались.

— Моим рождественским эльфом года становится...

На дальнем конце стола кто-то взвизгнул от волнения.

— Единственный и неповторимый...

Штайнар, Эльф Правая Рука, нетерпеливо прочистил горло.

— ...Тог!

Это же Я!!! Я стал рождественским эльфом года!

Зал разразился дикими аплодисментами.

— Поднимайся... — сказала мне мама.

Но я никак не мог подняться из-за стола!  
Я словно приклеился к стулу.

— ...Тог, давай поднимайся! Ты опазды-  
ваешь!

Я открыл глаза. Я был вовсе не в доме Рождественского Деда. Я лежал в своей кровати, в крохотной комнатке, которую делил с четырьмя младшими братьями и сёстрами: Прутиком, Листиком, Сливой и Булавкой. Мама трясла меня за плечо.

— Мы с твоим отцом уходим на работу!  
Тебе надо отвести младших в школу!

Тут-то я и вспомнил, кто я такой на самом деле: безработный сташестидесятилетний эльф-неудачник, до сих пор живущий с родителями.

О, и на тот случай, если это читает какой-нибудь человек (такая вероятность есть всегда): эльфы живут в десять раз дольше людей. Так что сто шестьдесят для нас — это примерно как шестнадцать для вас.



*22 октября, среда*

**К**атастрофа. Слива потеряла Оскара. Мы заметили это, только когда дошли до школьных ворот.

Оскар — Сливин игрушечный лемур. Рождественский Дед подарил его ей, когда она была совсем маленькой, и она повсюду таскает его за собой.

— Наверное, она его выронила, — предположил Прутик.

— В снег, — подхватил Листик.

— Потому что мы спешили, — продолжил Прутик.

— Потому что ты проспал, — любезно уточнила Булавка.

Это было правдой, и я почувствовал себя просто отвратительно.

— Не волнуйся, Слива, — сказал я. — Носочек его найдёт! — Носочек — это наша питомица-хаски, и нюх у неё замечательный.

— Поклянёшься на мизинчиках? — всхлипнула Слива.

— Поклянусь, — ответил я, и мы торжественно пожали друг другу мизинцы. Ещё ни один эльф никогда не нарушил такой клятвы.

До сих пор, по крайней мере.

Потому что, хоть я и искал *везде*, Оскара нигде не было.

Я даже пытался дать Носочку понюхать один из вязаных джемперов Оскара, чтобы она взяла его след, но я не уверен, что она поняла, чего я от неё хочу.

Я такой невезучий.

Всё, что я должен делать, — это отводить братьев и сестёр в школу, убирать дом,

БЕН МИЛЛЕР



покупать еду на ужин, готовить её, приводить младших домой, помогать им с уроками и укладывать спать. И даже с этим я не могу толком справиться.

А что до моей мечты стать рождественским эльфом...

Что ж, видимо, мне стоит просто забыть о ней.





*23 октября, четверг*

**О**скар так и не нашёлся. Я всё обыскал, но он как сквозь землю провалился.

До Рождества ещё далеко, а день рождения у Сливы уже прошёл, поэтому, чтобы ей не пришлось целую вечность ждать новую игрушку, я решил взять дело в свои руки.

Отведя младших в школу, я заскочил в библиотеку. Там оказалась всего одна книга про лемуру, но, на мою удачу, её никто никогда не брал, так что я смог её прочесть.